

# GAELSCOIL UÍ EARCÁIN



Bóthar Ghlas an Éin,  
Fionnghlas Thoir,  
Baile Átha Cliath 11

Fón/ Facs: 01/8643544  
Fón Póca: 086/2640912  
gaelscoiluiearcain@eircom.net  
Príomhoide: Leah Ní Mhaoláin

31 Lúnasa 2011

A Thuismitheoirí / Chaomhnóirí, a chairde dhíl,

## Cúis Bhróin/Sad news

Cúis mhór bhróin do phobal Ghaelscoil Uí Earcáin cloisteáil faoi bhás tragóideach Tadhg Ó Fainnín, dalta i rang na Naíonáin Bheaga, Gaelscoil Uí Earcáin. Déanaimid comhbhrón ó chroí lena thuismitheoirí, Karieanne agus Owen, lena dheirfiúr Féilim agus lena mhuintir clainne uile. Leaba i measc na naomh go raibh aige.

*It is with great sadness that the school community learned of the tragic death of Tadhg Ó Fainnín, a pupil of Naíonáin bheaga in Gaelscoil Uí Earcáin. We would like to offer our most sincere condolences to his parents, Karieanne and Owen, to his sister Féilim, and to all his family at this difficult time. May he be at peace among the saints in heaven.*

## Fáilte Tharnais/ Welcome Back

Agus muid ag tabhairt aghaidh ar tús na scoilbhliana 2011/2012, ba mhaith liom an deis seo a thógaint sibh a fháiltiú tharnais. Tá súil agam go mbeidh ám dearfach luachmhar againn le céile i mbliana. Ba mhaith liom freisin sibh a choimead suas chun dáta maidir le forbairt na scoile, na baill foirne nua a mbeidh linn i mbliana agus na himpleachtaí dearfacha a mbeidh ann do na ranganna i 2011/2012.

*As we face into the beginning of the 2011/2012 school year, I'd like to take this opportunity to welcome you back to Gaelscoil Uí Earcáin for what I hope will be a fulfilling and rewarding time. I'd also like to take the opportunity to update you on the development of the school, on the additional staff that are joining the school faculty, and on the positive implications for the class allocations in 2011/2012.*

## Athoscailt na scoile/Reopening of the school

Beidh an scoil ag athoscailt an seachtain seo ar an Déardaoin, 1 Meán Fómhair ag 8.50 r.n. do na Naíonáin Mhóra, Rang 1, 2, 3, 4, 5 agus 6. Beidh Rang 1 ag dul abhaile ag 1.30 i.n. ar feadh coicís. Ar an Déardaoin 15 Meán Fómhair, beidh scoil acu go dtí 2.30 i.n. Críochnóidh Naíonáin Mhóra ag 1.30 i.n. gach lá, agus críochnóidh gach rang eile ag 2.30 i.n.

*The school will reopen this week on Thursday, 1<sup>st</sup> September at 8.50 a.m. for Naíonáin Mhóra, Rang 1, 2, 3, 4, 5, agus 6. Rang 1 will finish school at 1.30 p.m. for two weeks, until Thursday, 15<sup>th</sup> September, after which they will finish school at 2.30 p.m. Naíonáin Mhóra will finish at 1.30 p.m. every day, and all other classes (apart from Naíonáin Bheaga) will finish at 2.30 p.m. every day.*

## Naíonáin Bheaga/Junior Infants

Beidh na Naíonáin Bheaga nua ag tosnú ag 10.00 r.n. ar an gcéad agus an dara lá scoile (1 agus 2 Meán Fómhair), agus ag 8.50 r.n. amach ansin. Beidh siad ag dul abhaile ag 12.00 i.n. ar feadh coicís, agus ón Déardaoin 15 Meán Fómhair ar aghaidh, beidh scoil acu go dtí 1.30 i.n.

# GAELSCOIL UÍ EARCÁIN



Bóthar Ghlas an Éin,  
Fionnghlas Thoir,  
Baile Átha Cliath 11

Fón/ Facs: 01/8643544  
Fón Póca: 086/2640912  
gaelscoiluearcain@eircom.net  
Príomhoide: Leah Ní Mhaoláin

*The new Naíonáin Bheaga will start at 10.00 a.m. on the first and second days of school (Thursday 1<sup>st</sup> and Friday 2<sup>nd</sup> September), and then at 8.50 a.m. after that. They will finish at 12.00 p.m. for the first two weeks, and from Thursday 15<sup>th</sup> September they will finish at 1.30 p.m.*

## Liosta na foirne/List of staff members

Seo a leanas múinteoirí na ranganna don scoilbhliain 2011- 2012:

*The allocation of classes for the school-year 2011-2012 and dates for meetings is listed below.*

Rang	Dath	Seomra	Múinteoir	Cruinniú	Ám
N. Bheaga	Dearg	1	Eoin Ó Riabhaigh	Déardaoin 8/9/11	11.45 am
N. Bheaga	Oráiste	2	Ciara Nic Oscair	Déardaoin 8/9/11	11.45 am
N. Mhóra	Buí	3	Cáit Ní Chuireáin	Dé Céadaoin 7/9/11	1.15 pm
N. Mhóra	Glas	4	Bairbre Ní Shiall	Dé Céadaoin 7/9/11	1.15 pm
Rang 1	Gorm	5	Pádraig Mac Grianna	Dé hAoine 9/9/11	1.15 pm
Rang 1	Corcargorm	6	Doireann Ní Loinsigh	Dé hAoine 9/9/11	1.15 pm
Rang 2		9	Michelle Ní Cheallaigh	Dé Luain 12/9/11	2.15pm
Rang 3		11	Niall Ó hEanacháin	Dé Mairt 13/9/11	2.15pm
Rang 4		12	Aoife Ní Raghallaigh	Dé Céadaoin 14/9/11	2.15pm
Rang 5 & 6		13	Mairéad Furlong	Dé Céadaoin 14/9/11	2.15pm

Foireann Tac. Foghlama: Seomra 10 & 16 Bairbre Nic Giolla Phádraig & Ailín Ní Laighin  
Foireann CRS: Lisa Ní Choitir  
Rúnaí: Luíseach Nic Eoin  
Príomhoide: Leah Ní Mhaoláin

## Slán/Goodbye

Tá Múinteoir Susan (Nic Réamoinn) ag fágáil na scoile le post úr a ghlacadh le Blessington Educate Together. Tá Susan ar fhoireann Ghaelscoil Uí Earcáin ó Bhealtaine 2008 agus tá ról nach beag glactha aici i bhfás agus i bhforbairt na scoile sa tréimhse dúshlánach trí bliana ó shin i leith. Tá an-chion ag páistí, tuismitheoirí agus múinteoirí araon uirthi agus braithfidimid uainn í. Ainneoin go bhfuil brón orainn slán a fhágáil léi ba mhaith liom an deis a thapú thar ceann na scoile comhghairdeas a dhéanamh léi as a ceapachán úr. Guímid gach rath uirthi sa toadhcaí.

*Múinteoir Susan (Nic Réamoinn) has left the school in order to take up a new appointment with Blessington Educate Together. Susan has been on the staff of Gaelscoil Uí Earcáin since May 2008 and she has played an important role in the school's development and growth throughout the intervening period. The children, parents and staff are very fond of Susan and we will all miss her. While sorry to see her go I would like to take the opportunity on behalf of the whole school to congratulate her on her new appointment and to wish her all the very best in the future.*

Tá Siobhán, cúntoir riachtanais speisialta ag fágáil na scoile chun post buan a ghlacadh in Airside Educate Together. Chuir Siobhán go mór leis an scoil, agus tá brón orainn slán a fhágáil léi, ach guímid gach rath uirthi amach anseo.

*Siobhán, our Special Needs Assistant, is also leaving us to take up a post in Airside Educate Together. Siobhán contributed a great deal to Gaelscoil Uí Earcáin, and we are sorry to see her go. However, we wish her the very best as she moves on.*

Freisin, tá brón orainn slán a fhágáil le Sadhbh Ní Dhochartaigh, a bhí mar Rúnaí na scoile le beagnach blian anuas. Tá Sadhbh cáilithe mar dearthóir, agus tá sí ag bogadh ar aghaidh chun post a ghlacadh san réimse sinn. Braithimid uainn í, ach guímid gach rath uirthi san toadhcaí. Beidh Luíseach Nic Eoin ag feidhmiú go sealadach mar Rúnaí ina háit.

*We are also sorry to say goodbye to Sadhbh Ní Dhochartaigh, who has worked at Gaelscoil Uí Earcáin as secretary for almost a year. Sadhbh trained as a designer, and is moving on to begin a career in that field. We will miss her, but we wish her the best of luck in the future. Luíseach Nic Eoin will replace her temporarily as School Secretary.*

# GAELSCOIL UÍ EARCÁIN



Bóthar Ghlas an Éin,  
Fionnghlas Thoir,  
Baile Átha Cliath 11

Fón/ Facs: 01/8643544  
Fón Póca: 086/2640912  
gaelscoiluearcain@eircom.net  
Príomhoide: Leah Ní Mhaoláin

## Fáilte agus Comhgairdeas/Welcome and Congratulations

Is mór ag Gaelscoil Uí Earcáin a fhógairt go bhfuil post buan glachta ag Cáit Ní Chuireáin sa scoil. Is cúis áthas é dúinn go mbeidh Cáit ag fanacht linn. Cuireann Gaelscoil Uí Earcáin fáilte roimh trí múinteoir nua i mbliana: Michelle Ní Cheallaigh, Eoin Ó Riabhaigh, agus Aoife Ní Raghallaigh. Cuireann an scoil fáilte freisin roimh Ailbhe Ní Shíocháin atá tagtha ó Coláiste Naomh Pádraig chun cleachta múinteoireachta a dhéanamh sa scoil. Beidh Ailbhe linn ar feadh trí seachtain i mí Meán Fómhair. Má tá ceist ag aon tuismitheoir maidir le céard atá i gceist le cleachta múinteoireachta, nó na himpleachtaí a mbéadh ann don rang, ná bíodh leithscéal orthú glaoch a chur ar an scoil

*Gaelscoil Uí Earcáin is delighted to announce that Cáit Ní Chuireáin has accepted a permanent position in the school. The school also welcomes three new teachers this year: Michelle Ní Cheallaigh, Eoin Ó Riabhaigh, and Aoife Ní Raghallaigh. We are sure that they will make a wonderful addition to the school, and we are delighted to have them with us. Finally, we welcome Ailbhe Ní Shíocháin from St Patrick's Teacher Training College who has come to do her teaching practice with us. Ailbhe will be with us for three weeks in September. If you have any questions about what teaching practice entails or concerns, please do not hesitate to contact the school.*

## Cathaoirleach Nua/ New Chairperson

Tá Pádraig Mac Criostal ag éirí as mar cathaoirleach ar Bord Bainistíochta na scoile. Bhí Pádraig mar cathaoirleach againn ó 2007, agus tá a lán obair déanta aige ar son na scoile. Guímid gach rath ar sa todhcaí. Beidh fógra go luath maidir leis an gcathaoirleach nua.

*Pádraig Mac Criostal is stepping down as chairperson of the school's Bord of Management. Pádraig has been with us as chairperson since 2007, and has worked extremely hard on behalf of the school. We wish him every success in the future. Notification will be made shortly of the new chairperson.*

## Obair eile i nGaelscoil Uí Earcáin!

### More improvements in Gaelscoil Uí Earcáin!

Tá an-áthas orainn a fhógairt go bhfuair Gaelscoil Uí Earcáin deimhniú i scríbhinn ón Roinn Oideachais agus Scileanna go gcuirfí deontas ar fáil le haghaidh díon nua. Seo dul chun cinn suantasach eile don scoil agus í ar an turas go mbeadh an foirgneamh seo mar fhoirgneamh buan do Ghaelscoil Uí Earcáin.

*We are pleased to announce that Gaelscoil Uí Earcáin received grants from the Dept of Education & Skills to upgrade and insulate the flat roofs and repair the tiled roof. This is another important development for Gaelscoil Uí Earcáin on our journey to having the De La Salle building become our permanent home*

Tosóidh an obair ar an suíomh i Mí Meán Fómhair agus ní bheidh sé críochnaithe go deireadh Mí na Nollag.

Táimid cinnte go bhféadfadh mion fhadhbanna teacht chun cinn i rith Mí Meán Fómhair de réir mar atá páistí agus foireann na scoile ag dul i dtáithí ar an bhfoirgneamh te. Iarraim bhur gcomhoibriú agus foighne ag an am seo agus muid ag teacht isteach ar chórais agus struchtúir nua le ranganna ag bogadh suas staighre.

*Due to the tendering process, this work has only just started and will not be completed until Christmas. We ask for your patience and support during this period. We will endeavour to have all class groups as comfortable as possible, but there will be some disruption as classes may have to change rooms as the work continues.*

## Laethanta Saoire na Bliana / Holidays

Tá laethanta saoire na bliana seo socraithe agus cuirfear féilire iomlán abhaile roimh dheireadh na míosa. Go garbh beidh an scoil dúnta ar na laethanta thíos

*The school holidays have been fixed and a comprehensive calendar will issue before the end of the month. The school will be closed on the following dates:*

31/10/11 - 4/11/11, 23/12/11 - 08/01/12, 16/02/12 - 17/02/12, 16/03/12 - 19/03/12, 2/4/12 - 13/4/12, 7/5/12 - 8/5/12, 4/6/12 - 5/6/12

## Tuairiscí Scoile/ School Reports

Má tá éinne nach bhfuair Tuairisc Scoile ba chóir teagmháil a dhéanamh leis an oifig

*If you did not receive a school report you should make contact with the office.*

## Bileog Eolais/ Information Leaflet

Beidh bileog eolais le líonadh i gcomhair chuile pháiste sa scoil. Iarrtar ort an t-eolas seo a líonadh isteach agus a sheoladh ar ais ag an múinteoir ranga chomh luath agus is féidir.

# GAELSCOIL UÍ EARCÁIN



Bóthar Ghlas an Éin,  
Fionnghlas Thoir,  
Baile Átha Cliath 11

Fón/ Facs: 01/8643544  
Fón Póca: 086/2640912  
gaelscoiluiearcain@eircom.net  
Príomhoide: Leah Ní Mhaoláin

Iarrtar ort a chinntiú freisin go bhfuil an uimhir theagmhála atá againn do **textaparent** ag feidhmiú agus má tá aon athrú tagtha ar an uimhir a tugadh dúinn ar dtús é sin a chur in iúl do Luíseach an rúnaí.

*A bileog eolais must be completed for every child in the school. We ask that this document be returned to the class teacher as soon as possible.*

*We ask that all families provide a functioning mobile number for the **textaparent** facility. If your number has changed from that supplied to the school initially please inform Luíseach, the school secretary.*

Tá súil agam go ndéanann an litir seo soiléir cur-le-céile na ranganna don scoilbhlian nua. Má tá ceisteanna ar bith agaibh tá súil agam go gcuirfidh sibh in iúl iad don múinteoir ranga ag an gcruinniú eolais.

*I hope this clarifies the class allocations for the coming school year. If you have any questions in relation to the above I hope you will bring them to the attention of the appropriate class teacher at the information meeting with the parents.*

Mo bhuíochas libh as bhur dtacaíocht leanúnach do Ghaelscoil Uí Earcáin.

*Thank you for your continued support of Gaelscoil Uí Earcáin*

Is mise, le meas,

Leah Ní Mhaoláin  
Príomhoide